



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 940:2000/AC:2000**  
**01-april-2000**

---

**Safety of woodworking machines - Combined woodworking machines Amendment  
AC**

Safety of woodworking machines - Combined woodworking machines

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kombinierte Holzbearbeitungsmaschinen

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines combinées pour le travail du  
bois

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 940:1997/AC:1997**  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1a6b7114-8715-4716-9e9c-f8a55f8aadf2/sist-en-940-2000-ac-2000>

---

**ICS:**

79.120.10      Lesnoobdelovalni stroji      Woodworking machines

**SIST EN 940:2000/AC:2000**      en

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 940:2000/AC:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fa6b7114-8715-47f6-9e9c-f8a55f8aadf2/sist-en-940-2000-ac-2000>

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Safety of woodworking machines - Combined woodworking machines

Sécurité des machines pour le travail du  
bois - Machines combinées pour le travail  
du bois

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen  
- Kombinierte Holzbearbeitungsmaschinen

This corrigendum becomes effective on 2 October 1997 for incorporation in the official English and French versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 2 octobre 1997 pour incorporation dans les versions officielles anglaise et française de la EN.

Die Berichtigung tritt am 2. Oktober 1997 in Kraft zur Einarbeitung der offiziellen Englischen und Französischen Fassung der EN einzufügen.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.itech.ai)

SIST EN 940:2000/AC:2000

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/f6f67114-8715-47f6-9e9c-f8a55f8aadf2/sist-en-940-2000-ac-2000>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

In the English version, please replace table 3 by the following table:  
Dans la version anglaise veuillez remplacer le tableau 3 par le tableau suivant:  
In der englischen Fassung, bitte ersetze Tabelle 3 durch folgende Tabelle:

**Table 3: Saw and moulding table; minimum dimensions**

Formula <sup>3)</sup>	Table bore diameter $D_2$ (mm)		Main saw blade diameter $D_1$ (mm)						
	$\leq 190$	$> 190$	200 <sup>1)</sup>	250	315	400	450	500	600 <sup>2)</sup>
Table length $L \geq \frac{5D_1}{2}$	600	1000	500	625	790	1000	1125	1250	1500
Table width $W \geq \frac{5D_1}{3}$	—	—	335	415	525	850	850	850	1000
$B_1 \geq \frac{5D_1}{4}$	—	—	250	310	395	500	560	625	750
$C_1 \geq \frac{5D_1}{9}$	—	—	110	140	175	280	280	280	335
$B_2$ —	$250 < B_2 \leq \frac{L}{2}$	$450 < B_2 \leq \frac{L}{2}$	—	—	—	—	—	—	—
$C_2$ —	$450^{+100}_{-200}$		—	—	—	—	—	—	—

1) For  $D_1 < 200$  the dimensions are the same as for  $D_1 = 200$   
2) For  $D_1 > 600$  the dimensions are the same as for  $D_1 = 600$   
3) In order to fulfill this condition, other tables forming part of the combined machine may be used if they are on the same level or adjustable to the same level

**ITeH STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

SIST EN 940:2000/AC:2000  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fa6b7114-8715-47f6-9e9c-f8a55f8aadf2/sist-en-940-2000-ac-2000>

Dans la version française veuillez remplacer le tableau 3 par le tableau suivant:  
In the French version, please replace table 3 by the following table:  
In der französischen Fassung, bitte ersetze Tabelle 3 durch folgende Tabelle:

**Tableau 3 : Table de toupie-scie : dimensions minimales**

Dimensions en millimètres

formule 3)	Diamètre d'alésage D <sub>2</sub>		Diamètre D <sub>1</sub> de la lame de scie principale						
	≤190	> 190	200 <sup>1)</sup>	250	315	400	450	500	600 <sup>2)</sup>
Longueur de table L ≥ $\frac{5D_1}{2}$	600	1000	500	625	790	1000	1125	1250	1500
Largeur de table W ≥ $\frac{5D_1}{3}$	-	-	335	415	525	850	850	850	1000
B <sub>1</sub> ≥ $\frac{5D_1}{4}$	-	-	250	310	395	500	560	625	750
C <sub>1</sub> ≥ $\frac{5D_1}{9}$	-	-	110	140	175	280	280	280	335
B <sub>2</sub> -	$250 < B_2 \leq \frac{L}{2}$	$450 < B_2 \leq \frac{L}{2}$		-	-	-	-	-	-
C <sub>2</sub> -		+100 450 -200	-	-	-	-	-	-	-

1) Pour D<sub>1</sub> < 200 les dimensions sont les mêmes que pour D<sub>1</sub> = 200  
2) Pour D<sub>1</sub> > 600 les dimensions sont les mêmes que pour D<sub>1</sub> = 600  
3) Pour remplir cette condition, d'autres tables faisant partie de la machine combinée peuvent être utilisées si elles sont au même niveau ou réglables au même niveau

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 940:2000/AC:2000  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/fa6b7114-8715-47f6-9e9c-f8a55f8aadf2/sist-en-940-2000-ac-2000>